

Retningslinjer for udgivelse af Det Tredje Testamente – bøger

1. Bøger omfattet af retningslinjerne

Retningslinjerne gælder for følgende bøger af Martinus:

- Livets Bog, bind 1-7
- Det Evige Verdensbillede, bog 1-3
- Logik
- Bisættelse
- Småbog 1-28

2. Grundlag for genudgivelser

Mange af Martinus' bøger blev udgivet flere gange, mens han levede. Grundlaget for genudgivelser er den seneste udgave fra Martinus' tid.

3. Ny retskrivning og standardisering af specialudtryk

Ved genudgivelse af værket opdateres teksten til ny retskrivning i de bøger, Martinus ikke selv nåede at genudgive med ny retskrivning (Livets Bog, Logik og småbog 2, 4, 6, 11). Opdateringen sker i overensstemmelse med Retskrivningsordbogen fra Dansk Sprognævn. Bilag 1 viser en liste over forældede stave- og bøjningsformer, der er ændret til ny retskrivning.

Værkerne indeholder en række specialudtryk, hvor den anvendte form har varieret. Disse udtryk standardiseres og skrives på ensartet måde (bilag 2).

4. Sættefejl mv.

For at udgive værket i bogform skulle Martinus' maskinskrevne manuskript omsættes til bogtryk og efterfølgende korrekturlæses. Ved denne proces opstod uundgåeligt sættefejl mv.

For at afdække disse fejl sammenlignes den trykte førsteudgave med originalmanuskriptet, og den forkerte tekst rettes til ordlyden i manuskriptet.

Hvis der ikke findes et manuskript, kan bogens tekst kontrolleres med tidligere udgivelser i Kosmos og Kontaktbreve, og eventuelle fejl i bogen kan rettes i overensstemmelse hermed.

5. Åbenlyse småfejl og forglemmelser

Tryk- og stavefejl rettes. Desuden kan rettes andre åbenlyse småfejl og forglemmelser såsom anførelselstegn, apostrof, bindestreg, mellemrum, kursiv, småord mv.

6. Betydningsbærende fejl

Fejl, der ændrer tekstens betydning eller mening, forekommer i værket, men kun sjældent. En sådan fejl kan være så meningsforstyrrende, at rettelse er nødvendig, og den rettede tekst ledsages så af en note i bogen, så læseren klart kan se, hvad der er ændret.

Betydningsbærende fejl, som Martinus selv har rettet eller gjort anmærkning om, behøver ingen note, men registreres på en rettelsesliste (punkt 9). Dette gælder også betydningsbærende sættefejl mv, der rettes iht. manuskript (punkt 4).

7. Forældede ord

Ord, der har ændret betydning eller ikke længere anvendes i det danske sprog, rettes ikke, men betydningen kan gengives i en forklarende note.

8. Annullerede rettelser

Efter Martinus' tid kan der være indført mindre rettelser i bøgerne, som ikke falder ind under punkt 3-6. Disse rettelser annulleres ved genudgivelse og fremgår ikke af rettelseslisterne.

9. Dokumentation

Rettelser, der vedrører opdatering til ny retskrivning eller standardisering af specialudtryk (punkt 3), noteres på bilag 1-2.

Alle andre rettelser (punkt 4-6) registreres på en rettelsesliste for hver bog, og hvis der er tale om en rettelse, der kræver note, registreres den også på et noteblad i bogen.

Retningslinjer med bilag samt rettelseslister skal godkendes af rådet (Martinus Instituts bestyrelse) og offentliggøres på Institutets hjemmeside.

Martinus Institut, november 2014

Revideret august 2018

Godkendt i rådet

Forældede stave- og bøjningsformer

Livets Bog, Logik og småbog 2, 4, 6, 11 er fra Martinus' tid med gammel retskrivning fra før retskrivningsreformen fra 1948. Disse bøger genudgives med ny retskrivning i overensstemmelse med Ret-skrivningsordbogen (2001) fra Dansk Sprognævn. Det betyder, at de udgåede former erstattes af de tilsvarende nye. I bibelcitater ændres dog ikke forældede bøjningsformer (fx "ere").

Bøger, der i Martinus' tid er udgivet med ny retskrivning (Symbolbog 1-3, Bisættelse og de øvrige småbøger), gennemgås ligeledes for forældede stave- og bøjningsformer, der erstattes af de tilsvarende nye.

Nedenfor er gengivet samtlige ord, der er aktuelle i værket. Afledte former er ikke vist, fx kres(løb), (på)budet, facitet(r).

	Gammel	Ny
<i>Generelt:</i>	navneord med stort aa	navneord med lille (se også bilag 1a) å
<i>Stavemåder:</i>	akcept/akceptere anstrængelse apothek ballie banlysning/banlyse barmhjærtig bjærg bolchevisme bråd clan cliche coutume detaillie djungle een/eet face fejg forrædder fråds/frådse gridsk hemning/hemme herberge hjerne hjærte hundredetusindvis hypothese hævn-/straffegærrig høvlespån ihjæl infection klokkeslet kres krigersk krystalisering kunde	accept/acceptere anstrengelse apotek balje bandlysning/bandlyse barmhjertig bjerg bolsjevisme brod klan kliche kutyme detalje jungle én/ét fase fej forræder frås/fråse grisk hæmning/hæmme herberg hjerne hjerte hundredtusindvis hypotese hævn-/straffegerrig høvlspån ihjel infektion klokkeslæt kreds krigerisk krystallisering kunne

kærne	kerne
lillie	lilje
linie	linje
litteratur/literær	litteratur/litterær
lækkerbidsken	lækkerbiskken
lådden	lodden
medaille	medalje
milieu	miljø
Muhammed (muhammedaner)	Muhamed (muhammedaner)
neanderthal	neandertal
nysgærrig	nysgerrig
occupation	okkupation
patrouillere	patruljere
personifisere	personificere
reflektion	refleksion
renaissance	renæssance
renome	renomme
rygte	røgte
sacramente	sakramente
sejer	sejr
sejg	sej
sfinx	sfinks
sindsyg	sindssyg
skamkrog	skammekrog
skulde	skulle
smælte	smelte
smærte	smerte
snille	snilde
stræng	streng
sukces	succes
tredie	tredje
trusel	trussel
vilde	ville
villie	vilje
vædske	væske
water	vater
ærgærrig	ærgerrig

Bøjningsformer:

absolute	absolutte
akute	akutte
altere	altre
anlægget	anlægget
bleven*	blevet
budet	buddet
brudet	bruddet
bunden*	bundet
eremiten	eremitten
fabriken	fabrikken
facitet	facittet
falden*	faldet
falsa	falssummer
favoriter	favoritter
filosofen	filosoffen
forvoldet	forvoldt
helbredet	helbredt

jert	jeres
kliniken	klubben
klør	klører
kommen*	kommet
kontrollabel	kontrollabel
krøblinge	krøblinger
ledet	leddet
er lavede	er lavet
logiken	logikken
matematiken	matematikken
mineralier	mineraler
mystiken	mystikken
nåes	nås
paragrafer	paragraffer
politiken	politikken
profitten	profiten
skudet	skuddet
sprungen*	sprunget
svunden*	svundet
taledet	talte
tekniken	teknikken
troer/troes	tror/tros
trukken*	trukket
tvungen*	tvunget
tøer (verbum: at tøj)	tør
undertrykkede/undertrykket	undertrykte/undertrykt

Forkortelser:

bl. a.	bl.a.
cm.	cm
e. l.	e.l.
f. eks.	f.eks.
F. N. / F.N.	FN
kg.	kg
m. fl.	m.fl.
m. h. t.	mht.
m. m. (= med mere)	m.m.
m. v.	m.v.
o. l.	o.l.
o. s. v. / o.s.v.	osv.
S. O. S. / S.O.S.	SOS

* Bemærk dog adjektivisk brug, der går efter participiumsøjning (Retskrivningsordbogen § 31-34), fx: en *bunden* opgave.

Bilag 1a

Stort eller lille begyndelsesbogstav: navneord

Som det fremgår af bilag 1, ændres navneord fra stort til lille begyndelsesbogstav i overensstemmelse med Retskrivningsordbogen (2001) fra Dansk Sprognævn. Undtaget herfra er egennavne, bogtitler m.m. Herunder er vist, hvordan de mest anvendte ord og begreber i værkerne behandles. Standarderne bygger på tilsvarende ændringer, der sammen med Martinus blev indført i bogen Bisættelse i 1951 og 1978.

Med lille

adams- / evavæsener
altet
bjergprædiken
den hellige ånd
djævelen
edens have
gudemenneske, -søn
helligånden
helvede
herodeskongen
himlen
himmerige(s) (rige)
jeg(et)
jorden, solen, månen, mælkevejen
korsets tegn
kosmologi
kosmisk bevidsthed
kosmisk kemi
kosmos
kristusbevidsthed, -mission, -rige, -væsen, osv.
kundskabens træ
livets træ
loven (for tilværelse)
noget (som er) (det guddommelige noget)
paradiset(s) (have)
sandheden(s) (ånd)
satan
selv(et)
slangen
Faderen, sønnen og den hellige ånd
talsmanden, den hellige ånd
verdensbilledet
visdomsriget

Navneord efter kolon:

Med stort begyndelsesbogstav, når sætningen efter kolonet er en helsætning. Ellers med lille.

Med stort

Betegnelser for (den højeste/almægtige) Gud:
Alfader(en)
Almagt(en)
Almægtige, den
Fader(en)
Forsyn(et)
Gud
Guddom(men)
Herre(n)
Højeste, den
Skaber(en)
Vorherre

Betegnelser for Jesus:

Frelseren
Kristus
Messias
Mesteren
Nazaræeren
Sønnen
Verdensgenløseren

Symbol- og bogtitler (første ord med stort):

Den ideelle føde
Grundenergiernes kombinationer

- dog skrives følgende titler fuldt ud med stort:

Den Intellektualiserede Kristendom
Det Evige Verdensbillede
Det Tredje Testamente
Livets Bog
—
Det Gamle Testamente
Det Ny(e) Testamente

—
Bibelen (ikke: Biblen)

Andet:

Vesten, Østen, Syden, Norden, Orienten osv.
Moseloven, Getsemane Have, Valhal, Helheim,
Lucifer, Ahriman – Sagen (Martinus' mission),
Åndsvidenskaben, Kosmologien

Bilag 1b

Stort eller lille begyndelsesbogstav: ikke-navneord

Samtidig med at navneord ændres fra stort til lille begyndelsesbogstav jf. bilag 1a, ændres også visse andre ord til lille begyndelsesbogstav, hvor brugen af stort/lille begyndelsesbogstav har varieret. Standarderne bygger på tilsvarende ændringer, der sammen med Martinus blev indført i bogen Bisættelse i 1951 og 1978.

To eksempler fra en sætning i Bisættelse:

Først når selvopholdelsesdriften ikke mere er baseret på overtrædelsen af det femte bud "**D**u skal ikke ihjelslå", men derimod udelukkende hviler på kærlighedens livgivende princip "**V**end den højre kind til, når du bliver slået på den venstre", da er hedenskabet "historie", da er det "en saga blot".

hvor følgende er ændret i 1978:

Du skal ikke ihjelslå > du skal ikke ihjelslå

Vend den højre kind til, (...) > vend den højre kind til, (...)

Andre eksempler fra værket:

Alt er såre godt > alt er såre godt

De vises sten > de vises sten

Den, der er ren, han kaste den første sten > den, der er ren, han kaste den første sten

Den evige visdom > den evige visdom

Den jordiske menneskehed > den jordiske menneskehed

Den store fødsel > den store fødsel

Det absolut eneste fornødne > det absolut eneste fornødne

Det et menneske sår, det skal det høste > det et menneske sår, det skal det høste

Det evige liv > det evige liv

Du skal elske din næste som dig selv > du skal elske din næste som dig selv

Du skal ikke dræbe > du skal ikke dræbe

Du skal ikke stjæle > du skal ikke stjæle

Elsk din næste som dig selv > elsk din næste som dig selv

Elsker hverandre > elsker hverandre

Eneste Saliggørende > eneste saliggørende

Fri vilje > fri vilje

Hellig væsen > hellig væsen

Hellig bog > hellig bog

Hvad er sandhed > hvad er sandhed

Hævner eder ikke selv I elskelige > hævner eder ikke selv I elskelige

Kend dig selv, og du kender hele universet > kend dig selv, og du kender hele universet

Kristne lande > kristne lande

Saligt er det at give hellere end at tage > saligt er det at give hellere end at tage

Stik dit sværd i skeden > stik dit sværd i skeden

Varige fred > varige fred

—
det "Sete" > det "sete"

gengælde "Ondt med Ondt" > gengælde "ondt med ondt"

—
Han/Hans/Ham > han/hans/ham (om Gud)

Du/Dig/Din > du/dig/din (om Gud)

Bemærk efter kolon:

Med stort begyndelsesbogstav, når sætningen efter kolonnet er en helsætning. Ellers med lille.

Bilag 2

Standarder

Værkerne indeholder en række specialudtryk, hvor den anvendte form har varieret (fx X, X., X1, X 1, X.1, X.1., X 1., X. 1, X. 1., X-1). Disse udtryk standardiseres og skrives på ensartet måde for at undgå misforståelser og gøre søgning i værket lettere (fx i e-bøger og på martinus.dk).

1. Specialudtryk

A-begær, B-begær	A-spiral, B-spiral, C-spiral
A-fødsel, B-fødsel	A-stadie, B-stadie, C-stadie
A-kraft	A-stof, B-stof
A-kredsløb, B-kredsløb	A-viden, B-viden, C-viden
A-kritiker, B-kritiker, ...	G-afsnit, H-afsnit, ...
A-livsenhed, B-livsenhed	X-analyse
A-menneske, B-menneske, ...	X-tilværelse
A-perspektiv, B-perspektiv, C-perspektiv	
A-rubrik, B-rubrik, ...	X, X1, X2, X3

2. Andre standarder

diskarneret (ikke: disinkarneret)
enhed (ikke: énhed, jf. også "livsenhed")
enpolet (ikke: énpolet)
jeget/jeger/jegets (ikke: jeg'et/jeg'er/jeget's)
jordliv (ikke: jordeliv, som Retskrivningsordbogen foreskriver)
jomfru Maria (ikke: Marie)
selvet (ikke: selv'et)
skabeevne (ikke: skaberevne, som Retskrivningsordbogen foreskriver)

Brug af anførselstegn: "jeger" (ikke: "jeg"er)
"livsenhedens" (ikke: "livsenheden"s)
"under-" og "overklassen" (ikke: "under"- og "overklassen")
"X'erne" (ikke: "X"erne)

Genitiv: Fx "lykkerus's" ændres til "lykkerus'" (LB3).

Punktum efter tal: Fx "se stykke 15." ændres til: "se stykke 15" (LB1), "se symbol nr. 8. 1. bind af L. B." ændres til: "se symbol nr. 8, 1. bind af L. B." (LB2). Hvis punktum bruges som opremsningskomma, ændres det til komma, fx "0. 1. 2. 3. 4. osv" ændres til: "0, 1, 2, 3, 4 osv" (LB3). Der tilføjes mellemrum mellem tallene, hvis det mangler.

Punktum efter bogstaver: Behandles som ovenfor, fx "... bogstaverne: G. H. I. J. K. L. M. N. O. P." ændres til: "... bogstaverne: G, H, I, J, K, L, M, N, O, P" (LB3), "Ligesom et A. ikke blot er et A., og et B. ikke blot er et B.," ændres til: "Ligesom et A ikke blot er et A, og et B ikke blot er et B," (LB6).

Punktum efter overskrifter: Fx overskriften "9. kapitel." ændres til: "9. kapitel" (LB2), overskriften "Organisk materie." ændres til: "Organisk materie" (Bisættelse).

Komma som adskillelse af tusinder ændres til punktum, fx 10,000 ændres til 10.000 (LB3).

Romertal ændres til arabertal: Fx symboltitlen "De kosmiske spiralkredsløb II" ændres til "De kosmiske spiralkredsløb 2" (DEV1).

Symbolnumre: Symbolnumre, der også indeholder bogstaver, skrives uden mellemrum. Fx "33 A" ændres til "33A" (DEV3).

Sidehenvisninger udgår. I stedet henvises til pågældende bind, kapitel eller stykke. Fx "(Se symbol nr. 9, side 450.)" ændres til "(Se symbol nr. 9, Livets Bog, bind 2.)" (LB4).

3. Forkortelser til de af Martinus anvendte bibelcitater (ifølge Bibelselskabet)

1. Kongebog	1 Kong.	Filipperbrevet	Fil.
2. Kongebog	2 Kong.	Galaterbrevet	Gal.
1. Korintherbrev	1 Kor.	Hebræerbrevet	Hebr.
2. Krønikebog	2 Krøn.	Hoseas Bog	Hos.
1. Mosebog	1 Mos.	Jeremias' Bog	Jer.
2. Mosebog	2 Mos.	Johannes 1. Brev	1 Joh.
3. Mosebog	3 Mos.	Johannes Åbenbaring	Åb.
4. Mosebog	4 Mos.	Johannesevangeliet	Joh.
1. Peters Brev	1 Pet.	Lukasevangeliet	Luk.
2. Peters Brev	2 Pet.	Markusevangeliet	Mark.
1. Samuelsbog	1 Sam.	Matthæusevangeliet	Matt.
Apostlenes Gerninger	ApG.	Ordsprogenes Bog	Ordsp.
Daniels Bog	Dan.	Romerbrevet	Rom.
Efeserbrevet	Ef.	Salmernes Bog	Sl.
Esajas' Bog	Es.		

Bibelreferencer skrives efter standarden: 1 Mos. 3,2-5 (ikke: 1. Mos. eller 3:2-5 / 3.2-5)

4. Andre bibelstandarder (ifølge Bibelselskabet)

Betlehem	}	uden -th-
Getsemane		
Golgata		
Goliat		
Nazaret		
Zebaot		

Barabbas (ikke: Barrabas)

Kain (ikke: Kajn)

Kajfas (ikke: Kaifas)

Noahs ark (ikke: Noas)